



## ERASMUS+ STRATEGINĖ PARTNERYSTĖ

Mediacija kalbų mokyme/si (MiLLaT)

2019-1-PL01-KA203-065746

### PASKAITOS STEBĖJIMO FORMA (auditorinė / virtuali paskaita realiu laiku)

BENDRA INFO	
<b>Vieta:</b> <input type="checkbox"/> Prahos Karolio universitetas <input type="checkbox"/> Helsinkio universitetas <input type="checkbox"/> Varšuvos universitetas <input type="checkbox"/> Vytauto Didžiojo universitetas	<b>Stebėjimo data:</b>
<b>Paskaitos tipas:</b> <input type="checkbox"/> virtuali <input type="checkbox"/> auditorinė	<b>Dalykas/Modulis (pvz. bendroji, teisinė, verslo, akademinis rašymas ir t.t.):</b>
<b>Kalba:</b> <input type="checkbox"/> olandų <input type="checkbox"/> anglų <input type="checkbox"/> suomių <input type="checkbox"/> prancūzų <input type="checkbox"/> vokiečių <input type="checkbox"/> italų <input type="checkbox"/> norvegų <input type="checkbox"/> ispanų <input type="checkbox"/> rusų <input type="checkbox"/> švedų <input type="checkbox"/> kita _____	<b>Lygis:</b> <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2 <input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2
<b>Paskaitos/ stebėjimo trukmė:</b> <input type="checkbox"/> 45 minutės <input type="checkbox"/> 60 minutės <input type="checkbox"/> 90 minutės <input type="checkbox"/> kita _____	<b>Studentų skaičius:</b>
<b>Stebintis dėstytojas:</b>	<b>Stebimas dėstytojas (neprivaloma):</b>
<b>Pagrindiniai paskaitos tikslai:</b>	<b>Stebima auditorija:</b> <input type="checkbox"/> vienakalbė <input type="checkbox"/> daugiakalbė



<b>MEDIACIJOS SKALĖ</b>		
<b>1. MEDIACIJOS VEIKLOS</b>		
<b>1.1 TEKSTO MEDIACIJA</b>		
<b>Užduotis/ys skatina studentus:</b>	<b>Prašome pažymėti (✓)</b>	<b>KOMENTARAI</b>
interpretuoti ir paaiškinti grafiškai (grafikuose, lentelėse, diagramose ir t.t.) pateiktus duomenis žodžiu arba raštu. (1)	TAIP <input type="checkbox"/>	
peržvelgti pateiktą tekstą ir perteikti specifinę informaciją kitiems studentams. (2)	TAIP <input type="checkbox"/>	
apdoroti pateiktą tekstą (= visiškai suprasti visus pagrindinius dalykus) ir jį tinkamai apibendrinti žodžiu ar raštu. (3)	TAIP <input type="checkbox"/>	
apibendrinti informaciją iš įvairių šaltinių susijusią su jų interesų sritimi ar specializacija žodžiu ar raštu. (4)	TAIP <input type="checkbox"/>	
išversti raštu / žodžiu rašytinį arba žodinį tekstą į kitą kalbą. (5)	TAIP <input type="checkbox"/>	
pasižymėti / užsirašyti informaciją ( <i>prezentacijos, seminaro, grupinio darbo ar darbo poroje metu</i> ) ir pateikti ją žodžiu arba raštu. (6)	TAIP <input type="checkbox"/>	
išreikšti asmeninę nuomonę apie tekstą ( <i>literatūrą, straipsnius, prezentacijas, ataskaitas, filmus, kultūrinius artefaktus ir pan.</i> ) žodžiu arba raštu. (7)	TAIP <input type="checkbox"/>	
analizuoti ir / arba kritiškai įvertinti tekstą ( <i>literatūrą, straipsnius, prezentacijas, ataskaitas, filmus, kultūrinius artefaktus ir pan.</i> ) žodžiu arba raštu. (8)	TAIP <input type="checkbox"/>	



**1. MEDIACIJOS VEIKLOS  
1.2 SĄVOKŲ MEDIACIJA**

**1.2.1. Bendradarbiavimas grupėje**

Užduotis/ys skatina studentus:	Prašome pažymėti (✓)	KOMENTARAI
kurti bendradarbiauti skatinančią atmosferą (pvz. komentuoti /argumentuoti/daryti pastabas diskusijų metu, padėti įveikti bendravimo sunkumus ir pan.) (1)	TAIP <input type="checkbox"/>	
bendradarbiauti koncepcijų kūrime (skatinti ir vystyti idėjas grupiniuose projektuose, problemų sprendime, minčių lietuje, koncepcijų kūrime ir pan.) (2)	TAIP <input type="checkbox"/>	

**1.2.2. Vadovavimas grupėje**

Užduotis/ys skatina studentus:	Prašome pažymėti (✓)	KOMENTARAI
organizuoti komunikacinę veiklą grupėje, skiriant pagrindinį/organizatoriaus vaidmenį studentui/ams. (3)	TAIP <input type="checkbox"/>	
įsitraukti į konceptualų pokalbį (pvz. užduoti klausimus, siekiant paskatinti loginius samprotavimus ir/arba padėti studentams patiems susikurti naują koncepciją/sąvoką ir pan.) (4)	TAIP <input type="checkbox"/>	



<b>1. MEDIACIJOS VEIKLOS</b>		
<b>1.3. MEDIACIJA KOMUNIKUOJANT</b>		
<b>1.3.1. Tarpininkavimas daugiakultūreje erdvėje</b>		
<b>Užduotis/ys skatina studentus:</b>	<b>Prašome pažymėti (✓)</b>	<b>KOMENTARAI</b>
klausti klausimus ir rodyti susidomėjimą, padedantį suprasti kitų studentų kultūrinius skirtumus. (1)	TAIP <input type="checkbox"/>	
rodyti pagarbą skirtingiems sociokultūriniais ir sociolingvistiniams požiūriams. (2)	TAIP <input type="checkbox"/>	
numatyti ir / ar tinkamai spręsti nesusipratimus, kylančius dėl skirtingų sociokultūrinių ir sociolingvistinių požiūrių. (3)	TAIP <input type="checkbox"/>	
<b>1.3.2. Tarpininkavimas esant nesutarimams ir jautriose situacijose</b>		
<b>Užduotis/ys skatina studentus:</b>	<b>Prašome pažymėti (✓)</b>	<b>KOMENTARAI</b>
rodyti pagarbą vienas kitam, kai bendraujant ar diskutuojant atsiranda nesusipratimų ar nesutarimų tarp studentų. (4)	TAIP <input type="checkbox"/>	
padėti kitiems studentams suprasti apie ką yra diskutuojama (pvz. išreikšti ar gauti patvirtinimą ar paaiškinimą, pakartoti ar perfrazuoti ir pan.) (5)	TAIP <input type="checkbox"/>	
padėti kitiems studentams rasti bendrą sprendimą ar kompromisą, esant nesutarimams (pvz. aiškiau išsakyti savo nuomonę, įvardinti kliūtis dėl kurių nerandamas sprendimas ir pan.) (6)	TAIP <input type="checkbox"/>	
bandyti įtikinti kitus studentus surasti bendrą sprendimą (pvz. naudoti diplomatinę ar įtikinamą kalbą). (7)	TAIP <input type="checkbox"/>	



## 2. MEDIACIJOS STRATEGIJOS

### 2.1. NAUJOS SĄVOKOS AIŠKINIMAS

Užduotis/ys skatina studentus:	Prašome pažymėti (✓)	KOMENTARAI
pritaikyti kalbą ( <i>stilius, registras</i> ) ir perfrazuoti tekstą ( <i>pvz. naudoti sinonimus, supaprastinimus ir pan.</i> ) (1)	TAIP <input type="checkbox"/>	
susieti su kitais tekstais, ankstesne medžiaga, pagrindinėmis pasaulio žiniomis ( <i>pvz., palyginti, apibūdinti, kaip tai susiję su tuo, ką žino kiti studentai</i> ). (2)	TAIP <input type="checkbox"/>	
suskaidyti sudėtingą informaciją į sudedamąsias dalis. (3)	TAIP <input type="checkbox"/>	
vizualiai parodyti informaciją ( <i>naudojant brėžinius, lenteles, schemas, minčių žemėlapius ir pan.</i> ) (4)	TAIP <input type="checkbox"/>	

### 2.2. TEKSTO SUPAPRASTINIMAS

Užduotis/ys skatina studentus:	Prašome pažymėti (✓)	KOMENTARAI
išplėsti tekstą ( <i>pvz., išplėsti šaltinio tekstą pridedant naudingos informacijos, aiškinamųjų komentarų, metaforų, samprotavimų ir kt.</i> ) (5)	TAIP <input type="checkbox"/>	
supaprastinti tekstą ( <i>pvz., sutraukti tekstą pašalinant pasikartojimus, nukrypimus, pertvarkant idėjas ir pan.</i> ) (6)	TAIP <input type="checkbox"/>	



**Kiti pastebėjimai/ komentarai, susiję su MEDIACIJOS VEIKLOM IR STRATEGIJOM**

**Stebintis dėstytojas:**

**Stebimas dėstytojas:**

Europos Komisijos parama šio leidinio rengimui nereiškia pritarimo jo turiniui, kuriame pateikiama autorių nuomonė, todėl Europos Komisija negali būti laikoma atsakinga už informaciją panaudotą šiame leidinyje.



**Ši/s objektas yra platinama/s pagal Creative Commons Priskyrimas**

**Nekomercinis naudojimas - Analogiškas platinimas 4.0 Tarptautinė licencija.**